

# 医療通訳者養成研修フォローアップ研修プログラム

## フォローアップ研修プログラムの内容とスケジュール(2014.11.10 現在)

| 回数              | 年月日                    | 時間              | テーマ                          | 主な内容                                      | 講師  | 会場  |
|-----------------|------------------------|-----------------|------------------------------|---|---|---|
| 第1回目            | 平成26年<br>11月2日<br>(日)  | 13:00<br>～14:30 | 健康診断の<br>通訳に必要な知識            | 各診療科で注意<br>すること、検査項<br>目と検査値の読<br>み方      | 榎本信雄先生<br>(えのもと循環<br>器科・内科 院<br>長)            | 静岡済生会総<br>合病院<br>地下講堂<br>(静岡市駿河<br>区小鹿一丁目<br>1番1号)(申し<br>込み方法は下<br>にかきました。)       |
|                 |                        | 14:40<br>～16:10 | 実践医療<br>通訳技術                 | 常勤の医療通訳<br>者からのアドバイ<br>ス(具体例)・質疑<br>応答    | 福井ユミさん<br>(SIR 国際交流<br>相談員・済生<br>会病院・通訳<br>者) |   |
| 第2回<br>基礎講<br>座 | 平成26年<br>11月8日(土)      | 13:00<br>～16:30 | 医療通訳に<br>必要な<br>基礎知識         | 外国人医療の現<br>状と課題                           | MIC 神奈川<br>医療通訳コー<br>ディネーター                   | 静岡県観光・<br>国際交流セン<br>ター<br>共用会議室<br><br>(水の森ビル2<br>階)<br>(申し込み方<br>法は下にかき<br>ました。) |
| 第2回<br>実践講<br>座 | 平成26年<br>11月9日(日)      | 10:00<br>～16:30 | 実践医療<br>通訳技術                 | 言語別・実技演習<br>(ポルトガル<br>語・スペイン語<br>／中国語)    | MIC 神奈川<br>医療通訳<br>言語別講師                      | 静岡県観光・<br>国際交流セン<br>ター<br>共用会議室<br><br>(水の森ビル2<br>階)<br>(申し込み方<br>法は下にかき<br>ました。) |
|                 | 平成26年<br>11月22日<br>(土) | 10:00<br>～16:30 | 実践医療<br>通訳技術                 | 言語別・実技演習<br>(英語・タガログ<br>語)                | MIC 神奈川<br>医療通訳<br>言語別講師                      |   |
| 第3回目            | 平成26年<br>12月21日<br>(日) | 13:00<br>～16:10 | 小児科の通<br>訳に必要な<br>基礎知識       | 予防接種、小児<br>科で多い感染症、<br>通訳に必要な子<br>供の病気の知識 | 北山浩嗣先生<br>(こども病院<br>腎臓内科・小<br>児科医)            | 静岡県立大学<br>看護学部棟 4<br>階 13402 講義<br>室  |
| 第4回目            | 平成27年<br>1月12日<br>(月)  | 13:00<br>～16:10 | 心臓疾患の<br>通訳に必要な<br>基礎知識      | 心臓疾患の基礎<br>知識、検査の方<br>法(心電図など)、<br>治療の方法  | 山口貴司先生<br>(山口ハート国<br>際クリニック・院<br>長)           | 浜松(山口ハ<br>ート国際クリ<br>ニック3階)  |
| 第5回目            | 平成27年<br>3月22日<br>(日)  | 13:00<br>～16:10 | 脳血管疾<br>患の通訳に<br>必要な基礎<br>知識 | 脳血管疾患の基<br>礎知識、検査の<br>方法、治療の方<br>法        | 永田文子先生<br>(国立看護大<br>学校・講師)                    | 静岡県立大学<br>看護学部棟 4<br>階 13402 講義<br>室  |

# 医療通訳者養成研修フォローアップ研修プログラム

## 第1回目、2回目：11月8日（土）～9日（日）、22日（土）

### <対象者>

- 医療通訳経験者、もしくは、研修会修了後、医療通訳者として活動する意思を有し、次のいずれかの条件を満たす県内に在住または勤務している方
- 日頃から母語支援者として、静岡県に住む外国人が、安心して受診できるよう「ことばのサポート」を支援するため言葉のサポートに関わっている方
- 国籍は問いませんが、日本語による講義を理解できる必要があります。
- 定員：

第1回目 80名

第2回目

基礎講座 40名

実践講座 ポルトガル語・スペイン語／中国語／英語・タガログ語 各20名

（基礎講座・実践講座 両日参加できる方を優先とします。）

### <申込み方法>

- 氏名、性別、住所、E-mail、電話番号、通訳言語、母語、言語に関する資格、通訳経験の有無、通訳経験有の方（年数、分野）を記入の上、下記までお申込みください。
- (公財)静岡県国際交流協会  
420-0034 静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2階(静岡南口徒歩2分)  
電話 054-202-3411 FAX 054-202-0932 E-mail [kayama@sir.or.jp](mailto:kayama@sir.or.jp)

### <主催>

- (公財)静岡県国際交流協会
- 在住ブラジル人対象の医療通訳者養成研究プロジェクト 代表:濱井妙子(静岡県立大学看護学部)
- 外国人のための無料健康相談と検診会  
事務局長/外国人医療を考える会 代表:前野真由美(静岡県立大学短期大学部)

## 第3回目～第5回目

### <対象>

- 在住ブラジル人対象の医療通訳者養成研修の受講者
- 医療通訳の経験がある人、医療通訳に関心がある人

### <主催>

- 在住ブラジル人対象の医療通訳者養成研究プロジェクト 代表:濱井妙子(静岡県立大学看護学部)
- (公財)静岡県国際交流協会 担当:加山勤子
- 外国人のための無料健康相談と検診会  
事務局長/外国人医療を考える会 代表:前野真由美(静岡県立大学短期大学部)